

## ЗАВАДОВСКАЯ М. И. — ПЕШКОВОЙ Е. П.

ЗАВАДОВСКАЯ Мария Ивановна, родилась в 1873. Получила высшее образование, с 1902 — преподавала иностранные языки в гимназиях, с 1918 — в средних школах. В 1930-х — проживала в Ленинграде, преподавала иностранные языки во многих институтах и в Доме детской литературы, работала также переводчиком на заводе Красный Треугольник. 7 июня 1937 — арестована и выслана в село Бутка Челябинской области. В сентябре 1937 — обратилась за помощью к Екатерине Павловне Пешковой.

<27 сентября 1937>

«Екатерине Павловне Пешковой  
Помощь политическим заключенным.

Марии Ивановны Завадовской,  
жит<ельницы> в с<еле> Бутка,  
Челябинской области, Буткинское  
районное отделение связи,  
до востребования

### Заявление

7-го июля 1937 г<ода> я выселена из Ленинграда за сына, осужденного по ст<атье> 58-10 на 5 л<ет> без конфискации имущества и без поражения в правах. Мне 64 года, я пролетарского происх<ождения>, мой дед — матрос, вышел из крест<ьянской> семьи. Я имею сорокалетний трудовой стаж, из него 35 лет педагогич<еского> труда.

Последние годы работала в Ленинграде в Пед<агогическом> ВУЗе им<ени> Герцена, на ФОНе Союза Писателей, Морского и Гражд<анского> Инст<итута> Связи, в Доме детской литературы. Преподавала франц<узский>, нем<ецкий>, англ<ийский> и итал<ьянский> яз<ыки>. Имею квалификацию переводчика с английского, французского, немецкого, итальянского, исп<анского> и шведск<ого> языков от КОКСа. Работала переводчиком Кр<асного> Треугольн<ика> и ВНИИЖа.

В Бутке мне заявлено завед<ующим> Рай<онного> О<тдела> Н<ародного> О<бразование>, что мои иностр<анные> языки здесь никому не нужны. Работы ни в школе, ни при клубе я не получила. Район сельскохоз<яйственный>, работать в колхозе, по возрасту, не могу, сбережений не имею, деньги, вырученные от продажи вещей, быстро тают, помогать мне некому, могу продержаться еще месяца два. Ходят слухи, что после 1-го сент<ября> старух перестали выселять. Если это так, прошу мне вернуть паспорт с какими-нибудь минусами, чтобы я могла переехать в город, где мои иностранные языки окажутся нужны. В Челябинск<ом> Гор<одском> О<тделе> Н<ародного> О<бразования> предлагало мне уроки, но разрешения остаться там я не получила.

Ни одной секунды не допускаю мысли, что моя высылка является замаскированным осуждением на голодную смерть. В Советской стране даже преступникам дают возможность работать по их специальности.

Готова ехать или лететь куда угодно, — на Камчатку, в Приполярье: зимовникам и радистам полезно изучать иностр<анные> яз<ыки>.

М<ария> Завадовская.

27/IX 1937 года.  
с<ело> Бутка»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> ГАРФ. Ф. Р-8409. Оп. 1. Д. 1580. С. 104. Автограф.